

# Act

## Chapter 5

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἄνῆρ δὲ τις, Ἄνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ,  
 လူ-ယောကျ်ားတစ်ယောက် -သစ်လည်း တစ်ယောက် အာနနိ အမည်ရှိသော -နှင့်အတူ သပိဖိရ  
 G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551

τῆ γυναικὶ αὐτοῦ, ἐπώλησεν κτήμα,  
 -ထို မိန်းမ သူ-၏ ရောင်းလ၍ ပိုင်ဆိုင်မှု  
 G3588 G1135 G0846 G4453 G2933

သို့ရာတွင် အာနနိနှင့်ရှိဖိရ အမည်ရှိသော လင်မယား နှစ်ယောက်တို့ကား၊ ဥစ္စာတစ်စုံတစ်ခုကို ရောင်း ပြီးလျှင်၊

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδήτης καὶ τῆς γυναικός, καὶ  
 -နှင့် လျှောက်ယူလ၍ -မှ -ထို အဖိုး သိလျက် -နှင့် -ထို မိန်းမ-၏ -နှင့်  
 G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G4894 G2532 G3588 G1135 G2532

ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.  
 ယူဆောင်လာ၍ အစိတ်အပိုင်း တစ်ခု -၌ -ထို ခြေရင်း -၏ တမန်တော်တို့ ထားလ၍  
 G5342 G3313 G5100 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G5087

ထိုသူသည် မိမိခင်ပွန်းနှင့်သာတူလျက်၊ အဘိုးတဘိုးကို ထိမိဂုဏ်သဖြင့်၊ တဘိုးကိုသာယူဆောင်ခဲ့၍ တမန်တော်တို့၏ ခြေရင်း၌ ထားလ၍။

3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν  
 ပြောလ၍ -သစ်လည်း -ထို ပတေရု အာနနိ အဘယ်ကကြောင့် အဘယ်အရာ ပြည့်စေလေ၏  
 G3504 G1161 G3588 G4074 G0367 G1223 G5101 G4137

ὁ Σατανᾶς τὴν καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ  
 -ထို စာတန် -ထို နှလုံးသား သင်-၏ မှားယွင်းစေရန် သင်-ကို -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို  
 G3588 G4567 G3588 G2588 G4771 G5574 G4771 G3588 G4151 G3588

Ἄγιον, καὶ νοσφίσασθαί ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?  
 သန့်ရှင်း-သော -နှင့် လျှောက်ယူရန် -မှ -ထို အဖိုး -၏ မကြီး-၏  
 G0040 G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G3588 G5564

ပတေရုကလည်း၊ အာနနိ၊ သင်သည်သန့်ရှင်း သော ဝိညာဉ်တော်ကို လှည့်စား၍၊ မကြံ့ရောင်းသော အဘိုး၏တဘိုးကိုထိမိဂုဏ်မည် အကကြောင်း၊ စာတန်သည် သင်၏စိတ်နှလုံးကို အဘယ်ကကြောင့် ပြည့်စေ ရသနည်း။

4 οὐκ ἔμελλεν? καὶ πρῶτον, ἐν τῇ σῆ  
 မဟုတ်လော တည်ရှိလျက် သင်-၌ တည်ရှိလေ၏ -နှင့် ရောင်းပြီးသော် -၌ -ထို သင်-၏  
 G3780 G3306 G4771 G3306 G2532 G4097 G1722 G3588 G4674

ἐξουσία ἔπληρυν? τί ὅτι ἔθιμος ἐν τῇ καρδίᾳ σου,  
 အာဏာ ရှိလေ၏ အဘယ်အရာ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ထားလေ၏ -၌ -ထို နှလုံးသား သင်-၏  
 G1849 G5225 G5101 G3754 G5087 G1722 G3588 G2588 G4771

τὸ πρῶτον τοῦτο? οὐκ ἔψευσας ἀνθρώποις, ἀλλὰ τῷ Θεῷ.  
 -ထို အမှု ဤ မဟုတ် မှားယွင်းစေလေ လူတို့-ကို သို့သော် -ကို ဘုရားသခင်  
 G3588 G4229 G3778 G3756 G5574 G0444 G0235 G3588 G2316

ထိုမကြံ့စဉ်တွင် ကိုယ်ပိုင်သည် မဟုတ်လော။ ရောင်း၍ရသော အဘိုးသည် ကိုယ်ဥစ္စာဖြင့်မည် မဟုတ်လော။ အဘယ်ကကြောင့် ဤသို့ကံဖြစ်သနည်း။ လူကိုသာ မှားယွင်းစေခြင်းမဟုတ်၊ ဘုရားသခင်ကိုလည်း မှားယွင်းစေခြင်းပင်ပေ။

5 ἀκούων δὲ ὁ Ἄνανίας τοὺς λόγους τούτους, πεισὼν, ἐξέψυξεν.  
 ကကြီးလျက် -သော်လည်း -ထို အာနန် -ထို စကားများ ဤ လဲကျ၍ အသက်ထွက်လ၏  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0367](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G4098](#) [G1634](#)

καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας.  
 -နှင့် ဖြစ်လ၏ ကြောက်ရွံ့ခြင်း ကြီးစွာ-သော -အပေါ် အားလုံး -ထို ကြီးသောသူတို့  
[G2532](#) [G1096](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#)

ထိုစကားကိုကြားလျှင်၊ အာနန်သည်လဲ၍ သ၏။ ထိုအကြောင်းအရာကို ကြီးသောသူအပေါင်း တို့သည် အလွန်ကြောက်လန့်ခြင်း သို့ရောက်ကြ၏။

6 ἀναστάντες δὲ, οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν, καὶ ἐξενέγκαντες,  
 ထ၍ -သော်လည်း -ထို လူငယ်တို့ ထုပ်လ၏ သူ-ကို -နှင့် ဆောင်ထုတ်၍  
[G0450](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3501](#) [G4958](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1627](#)

ἔθιαψαν.  
 သင့်ကိုပြန်လ၏  
[G2290](#)

လူလင်တို့သည်လည်းထ၍ အလောင်းကောင် ကို အဝတ်နှင့် ပတ်ရစ်ပီလျှင် ဆောင်သွား၍ သင့်ကိုပြန်ကြ၏။

7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὥρῳν τριῶν διαστήμα, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, μὴ  
 ဖြစ်လ၏ -သော်လည်း အကကြ နာရီ သုံး ကကြည့် -နှင့် -ထို မိန်းမ သူ-၏ မ-  
[G1096](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5610](#) [G5140](#) [G1292](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G3361](#)

εἶδεν ὅτι τὸ γέγονος, εἰσηλθὼν.  
 သိဘဲ -ထို ဖြစ်ပျက်ခဲ့-သော ဝင်လာလ၏  
[G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1525](#)

ထိုနောက်သုံးနာရီခန့်လောက်ကြလျှင်၊ သူ၏ ခင်ပွန်းသည် ဖြစ်ခဲ့ပြီးသော အမှုအရာကို မသိဘဲလျက် ဝင်လာ၏။

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, εἶπέ μοι εἰ τοσοῦτου, τὸ  
 ပြန်ပြောလ၏ -သော်လည်း -ကို သူမ-ကို ပတေရူ ပြောပါ ငါ့-ကို -သည် ဤမျှ-ဖြေ -ထို  
[G0611](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1487](#) [G5118](#) [G3588](#)

χωρίον ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσοῦτου.  
 မြေ ရောင်းလ၏-လော -ထို -သော်လည်း ပြောလ၏ ဟုတ်ကဲ့ ဤမျှ-ဖြေ  
[G5564](#) [G0591](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3483](#) [G5118](#)

ပတေရူကလည်း၊ ဤမျှလောက်နှင့်မြေကိုရောင်းသလော၊ ငါ့အားပြောလော့ဟုမေးလျှင်၊ ထိုမိန်းမက၊ ဟုတ်ပါ၏။ ဤမျှလောက်နှင့်ပင် ရောင်းပါသည်ဟုဆို၏။

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, τί ὅτι συνεφωνήθη  
 -ထို -သော်လည်း ပတေရူ -ကို သူမ-ကို အဘယ်ကြောင့် အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သဘောတူခဲ့ကြ  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3754](#) [G4856](#)

ὑμῶν περὶ αὐτῆς τὸ Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν  
 သင်တို့-ကို စမ်းသပ်ရန် -ထို ဝိညာဉ်တော် သခင်ဘုရား-၏ ကြည့်ပါ -ထို ခြေတို့ -၏  
[G4771](#) [G3985](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#)

θαψάντων τὸν ἄνδρα σου ἐπὶ τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσωσίν  
 သင့်ကိုပြန်ခဲ့သောသူတို့ -ထို လင် သင်-၏ -အပေါ် -ထို တံခါး -နှင့် ဆောင်ထုတ်ကြမ့်မည်  
[G2290](#) [G3588](#) [G0435](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G1627](#)

σε.  
 သင်-ကို  
[G4771](#)

ပတေရုကလည်း၊ ထာဝရဘုရား၏ ဝိညာဉ်တော်ကို စုံစမ်းမည်ဟု သဘာဝတူနှင့် အဘယ်ကခြင်း ကံဖြည့်ကပြန်နည်း။  
 ကြည့်ရှုလော့။ သင်၏ ခင်ပွန်းကို သင့်ဂိုဏ်းသေ သူတို့၏ခင်သည်တံခါးနားမှာ ရှိသည် ဖြစ်၍၊  
 သင့်ကိုလည်းဆောင်သွားလဦးမည်ဟု ဆိုသော ခဏခင်းတွင်၊

10 ἔπειθεν δὲ παραχρημα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἔξέψυξεν.  
 လဲကျလေ၏ -သော်လည်း ချက်ချင်း -၌ -ထို ခြေရင်း သူ-၏ -နှင့် အသက်ထွက်လေ၏  
[G4098](#) [G1161](#) [G3916](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1634](#)

εἰσελθόντες δὲ, οἱ νεανίσκοι εἵρον αὐτὴν νεκράν; καὶ ἔξενέγκαντες,  
 ဝင်လာကပြသော -သော်လည်း -ထို လူပျိုတို့ တွေ့လေ၏ သူမ-ကို သလျက် -နှင့် ဆောင်ထုတ်၍  
[G1525](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3495](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1627](#)

ἔθαψαν πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς.  
 သင့်ဂိုဏ်းလေ၏ -၌ -ထို လင် သူမ-၏  
[G2290](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#)

ထိုမိန်းမသည် ပတေရု၏ ခြေရင်း၌ လဲ၍ သလေ၏။ လုလင်တို့ သည်လည်းဝင်၍ ထိုမိန်းမသေ သည်ကိုတွေလျှင်၊  
 ဆောင်သွား၍သူ၏ ခင်ပွန်းအနားမှာ သင့်ဂိုဏ်းကခြင်း။

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ  
 -နှင့် ဖြစ်လေ၏ ကခြက်ရှုံ့ခြင်း ကြီးစွာ-သော -အပေါ် တစ်ခုလုံး -ထို အသင်းတော် -နှင့် -အပေါ်  
[G2532](#) [G1096](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1909](#)

πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.  
 အားလုံး -ထို ကြီးသောသူတို့ ဤအရာတို့-ကို  
[G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3778](#)

သင်းဝင်သူအပေါင်းမှစ၍ ထိုအကခြင်းအရာ ကို ကြီးရသော သူအပေါင်းတို့သည် အလွန်ကခြက် လန်ခြင်းသို့ ရောက်ကခြင်း။

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγένετο σημεῖα, καὶ  
 -အားဖခြင်း -သော်လည်း -၏ လက်တို့ -၏ တမန်တော်တို့ ပုဂ္ဂိုလ်၏ နိမိတ်လက္ခဏာများ -နှင့်  
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1096](#) [G4592](#) [G2532](#)

τέρατα πολλά, ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες  
 အံ့ဖွယ်ရာများ များစွာ-သော -၌ -ထို လူများ-၌ -နှင့် ရှိကပြသ၏ တစ်စိတ်တစ်ဝမ်းတည်း အားလုံး  
[G5059](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3661](#) [G0537](#)

ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος,  
 -၌ -ထို တိုက်ခန်း ရှုခေါ်မှု-၏  
[G1722](#) [G3588](#) [G4745](#) [G4672](#)

တမန်တော်တို့သည်လည်း လူများရှုမှ နိမိတ် လက္ခဏာ၊ အံ့ဖွယ်သော အမှုအရာများကိုပုဂ္ဂိုလ်၏။ ထိုသူအပေါင်းတို့သည်  
 ရှုလေမုန်ကနားပခြင်း တညီ တညွတ်တည်း နကေပြသဖခြင်း။

13 τῶν δὲ λουιπῶν, οὐδείς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν  
 -၏ -သော်လည်း ကျန်သူတို့ မည်သူမျှ မရဲ့ဝံ့ကပြ ပူးပေါင်းရန် သူတို့-ကို သို့သော် ချီးမြှင့်လေ၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3762](#) [G5111](#) [G2853](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3170](#)

αὐτοὺς ὁ λαός;  
 သူတို့-ကို -ထို လူများ  
[G0846](#) [G3588](#) [G2992](#)

ကခြင်းသော သူတစ်စုံတယောက်မျှ မပေါင်းဘဲ ဝံ့သော်လည်း၊ လူများတို့သည် ကောင်းကီပြေးကခြင်း။

14 μάλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθι  
သာ၍ -သော်လည်း ထပ်ဖည့်ကပြာဇော် ယုံကပြသောသူတို့ -ကို သခင်ဘုရား အစုအဝေး  
[G3123](#) [G1161](#) [G4369](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4128](#)

ἀνδρῶν τε, καὶ γυναικῶν;  
ယောက်ျားများ-၏ -နှင့်လည်း -နှင့် မိန်းမများ-၏  
[G0435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1135](#)

| သခင်ဘုရား၌ယုံကပြသော ယောက်ျား၊ မိန်းမ၊ အပေါင်းတို့သည် သင်းဝင်ကကြို။

15 ὡστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι  
သို့ဖထု၍ -နှင့် -သို့ -ထို လမ်းများ ထုတ်ဆောင်ရန် -ထို နာမကျန်းသူတို့ -နှင့် တင်ထားရန်  
[G5620](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G1627](#) [G3588](#) [G0772](#) [G2532](#) [G5087](#)

ἐπὶ κλινῶν καὶ κρᾶβάτων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἄν ἢ σκιά  
-အပေါ် ကုတင်ငယ်များ -နှင့် အိပ်ရာများ ယင်းသို့ လာစဉ် ပတေရု-၏ လျှင်ပင် -ထို အရိပ်  
[G1909](#) [G2826](#) [G2532](#) [G2895](#) [G2443](#) [G2064](#) [G4074](#) [G2579](#) [G3588](#) [G4639](#)

ἐπισκειάσθη τινὶ ἀπτῶν.  
ကျရောက်ရန် တစ်စုံတစ်ယောက် သူတို့-၏  
[G1982](#) [G5100](#) [G0846](#)

| ပတေရုသည် လမ်း၌ရှာဖွေသွားစဉ်၊ အနာစွဲ သောသူတို့တွင် တယောက်ယောက်ကို သူ၏အရိပ် လွှမ်းမိုးစေခြင်းငှါ၊ လူနာတို့ကိုလမ်းနား သို့ထုတ်၍ ခုတင်မွှေးရေပေါ်မှာထားကကြို။

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων Ἰερουσαλήμ,  
လာစုလစော် -သော်လည်း -နှင့် -ထို လူအများ -၏ ပတ်ဝန်းကျင် မျိုးများ ယရုရှလင်  
[G4905](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4038](#) [G4172](#) [G2419](#)

φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὄχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων  
ယူဆောင်လာသူတို့ နာမကျန်းသူတို့ -နှင့် ညှဉ်းဆဲခြင်းခံရသူတို့ -အားဖဋ္ဌိ နှုတ်ဆိုး  
[G5342](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3791](#) [G5259](#) [G4151](#)

ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες,  
မစင်ကပြ-သော သူတို့သည် ကုသခြင်းခံကရိလ၏ အားလုံး  
[G0169](#) [G3748](#) [G2323](#) [G0537](#)

| ပတ်လည်ဝန်းကျင်၌ရှိသော မျိုးဥရုသာ အပေါင်းတို့သည် အနာစွဲသောသူ၊ နှုတ်ဆိုးညှဉ်းဆဲသော သူတို့ကို ဆောင်ခွဲလျက်၊ ယရုရှလင်မျိုးသို့ စုဝေးလာကကြို၊ ထိုလူနာအပေါင်းတို့သည် အနာကင်း လွတ်ခြင်းသို့ရောက်ကကြို။

17 Ἄνασταξ δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν ἀπτῷ, ἢ  
ထ၍ -သော်လည်း -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း -နှင့် အားလုံး -ထို -နှင့်အတူ သူ-ကို -ထို  
[G0450](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3588](#)

οὐσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,  
ဖဋ္ဌိ-သော ဂိုဏ်း -၏ ဇဒုဒကဲတို့ ပည့်ကပြာဇော် ငုဋ္ဌခြင်း-ဖဋ္ဌိ  
[G1510](#) [G0139](#) [G3588](#) [G4523](#) [G4130](#) [G2205](#)

| ထိုအခါ ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းနှင့် ဇဒုဒကဲဖဋ္ဌိ သော ထိုမင်း၏ အပေါင်းအဘော်ရှိသမျှတို့သည် ထ၍ ဒေါသအမျက်နှင့် ပည့်ကပြာဖဋ္ဌိ၊

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς  
 -နှင့် တင်လ၏ -ထို လက်တို့ -အပေါ် -ထို တမန်တော်တို့ -နှင့် ထားလ၏ သူတို့ကို  
[G2532](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#)  
 ἐν τηρήσει διημοσίᾳ.  
 -၌ ချုပ်ထားခြင်း အများပညာသူ-သေ  
[G1722](#) [G5084](#) [G1219](#)

တမန်တော်တို့ကိုဘမ်းဆီး၍ ထောင်ထဲ၌ လှောင်ထားကုန်၏။

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἦνοιξε τὰς θύρας τῆς  
 ကောင်းကင်တမန် -သော်လည်း သခင်ဘုရား-၏ -အားဖွင့် ညဉ့် ဖွင့်လ၏ -ထို တံခါးများ -၏  
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3571](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#)  
 φυλακῆς, ἔξαγαγὼν τε αὐτοὺς, εἶπεν,  
 ထောင် ထုတ်ဆောင်၍ -နှင့်လည်း သူတို့ကို ပြောလ၏  
[G5438](#) [G1806](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3004](#)

ညဉ့်အခါတာဝရဘုရား၏ ကောင်းကင်တမန် သည် ထောင်တံခါးကိုဖွင့်ပီးလျှင်၊ ထိုသူတို့ကိုနှုတ်ဆက်၍၊ သင်တို့သွားကပြော့။

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα  
 သွားကပြော့ -နှင့် ရပ်တည်၍ ပြောကပြော့ -၌ -ထို ဗိမာန်တော် -ကို လူများ အားလုံး  
[G4198](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3956](#)  
 τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.  
 -ထို နှုတ်ကပတ်တော်များ -၏ အသက် ဤ  
[G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3778](#)

ဗိမာန်တော်၌ ရပ်၍ အသက်ရှင်ခြင်း တရား စကားအလုံးစုံကို လူများတို့အား ဟောပြောကပြော့ဟု မှာထား၏။  
 ထိုစကားကိုကပြော့လျှင်၊ နံနက်စောစော ဗိမာန်တော်သို့ဝင်၍ ဆုံးမဩဝါဒပေးကုန်၏။

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερόν, καὶ  
 ကပြော့၍ -သော်လည်း ဝင်လ၏ -၌ -ထို နံနက်စောစော -သို့ -ထို ဗိမာန်တော် -နှင့်  
[G0191](#) [G1161](#) [G1525](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)  
 ἔδιδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν  
 သွန်သင်လ၏ ရောက်လာ-သေ -သော်လည်း -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း -နှင့် -ထို -နှင့်အတူ  
[G1321](#) [G3854](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#)  
 αὐτῷ, συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν  
 သူ-ကို ခေါ်စုလ၏ -ထို လွှတ်တော် -နှင့် အားလုံး-သေ -ထို  
[G0846](#) [G4779](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)  
 γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ  
 အသက်ကကြီးသူများ-၏အစည်းအဝေး -၏ သားများ ကူသရလေ -နှင့် စလွတ်လ၏ -သို့ -ထို  
[G1087](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G2532](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#)  
 δεσμοτῆριον ἀχθῆναι αὐτούς.  
 ထောင် ခေါ်ဆောင်ရန် သူတို့ကို  
[G1201](#) [G0071](#) [G0846](#)

ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းနှင့်သူ၏ အပေါင်းအဘော် တို့သည် လာကပြော့၍၊ လွှတ်အရာရှိမှစ၍ ကူသရလေ တို့တွင် အသက်ကကြီးသူ  
 သူအပေါင်းတို့ကို စုဝေးစေပြီးမှ၊ တမန်တော်တို့ကိုခေါ်စေခြင်းငှါ လုလင် တို့ကို ထောင်သို့ စလွတ်ကုန်၏။

22 οί δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὔρονον ἀπτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ;  
 -ထို -သော်လည်း ရောက်လာ-သော အစခေများ မ- တွေ့ကင် သူတို့-ကို -၌ -ထို ထောင်  
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G5257](#) [G3756](#) [G2147](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,  
 ပြန်လာ၍ -သော်လည်း အကကြောင်းကပြီးလ၏  
[G0390](#) [G1161](#) [G0518](#)

မင်းလုလင်တို့သည် ထောင်သို့ရောက်လျှင်၊ တမန်တော်တို့ကို ထောင်ထဲမှာ မတွေ့သည်ရှိသော် ပြန် ကြို

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὔρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ  
 ဆိုလျက် ဟူ၍ -ထို ထောင် တွေ့ရလ၏ ပိတ်ထားလျက် -၌ အလုံးစုံ-သော  
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1201](#) [G2147](#) [G2808](#) [G1722](#) [G3956](#)

ἀσφαιλείᾳ, καὶ τοὺς φύλακας ἐστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες  
 ခိုင်မာခြင်း -နှင့် -ထို စောင့်သူများ ရပ်နေလျက် -အပေါ် -၏ တံခါးများ ဖွင့်-သော်  
[G0803](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5441](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G0455](#)

δὲ, ἔσω οὐδὲνα εὔρομεν.  
 -သော်လည်း အတွင်း မည်သူမျှ မတွေ့ရ  
[G1161](#) [G2080](#) [G3762](#) [G2147](#)

ထောင်တံခါးလည်းအထူးသဖြင့် လုံခြုံစွာ ပိတ် လျက်၊ ထောင်ကို စောင့်သော သူတို့လည်း တံခါးပိတ်မှာ ရပ်လျက်ရှိကခြည်ကို အကျွန်ုပ်တို့ သည်တွေ့ပါ၏။ ဖွင့်ပေးအထံ၌အဘယ်သူ့ကိုမျှမတွေ့ပါဟု ကပြီးလျှောက် ကြို။

24 ὡς δὲ ἦκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὁ τε  
 -ကဲ့သို့ -သော်လည်း ကပြီးကပြသော် -ထို စကားများ ဤ -ထို -နှင့်လည်း  
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5037](#)

στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν  
 ဗိမာန်တော်-၏အုပ်ချုပ်သူ -၏ ဗိမာန်တော် -နှင့် -ထို ယင်ပုရဇာဟိတ်မင်းများ အံ့အားသင့်နေကပြသ၏  
[G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1280](#)

περὶ ἀπτόνων, τί ἄν γένοιτο τοῦτο.  
 -နှင့်ပတ်သက်၍ သူတို့-ကို အဘယ်အရာ -ပင် ဖြစ်လိမ့်မည် ဤ  
[G4012](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1096](#) [G3778](#)

ယင်ပုရဇာဟိတ်မင်းနှင့် ဗိမာန်တော်မှူးအစ ရှိသော ယင်ပုရဇာ ဟိတ်အကိုးတို့သည် ထိုစကားကို ကပြီးလျှင်၊ ထိုအမှသည် အဘယ်သို့ သောအမှဖြစ်လိမ့် မည်နည်းဟူ၍ တွေးတောခြင်းရှိကြ၏။

25 παραγενόμενος δὲ, τις ἀπήγγειλεν ἀπτοῖς, ὅτι Ἰδού, οἱ  
 ရောက်လာ-သော -သော်လည်း တစ်ယောက် အကကြောင်းကပြီးလ၏ သူတို့-ကို ဟူ၍ ကပြပြီးပါ -ထို  
[G3854](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0518](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#)

ἀνδρες οὐκ ἔμεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ,  
 ယောက်ျားများ သူတို့-ကို ထားခဲ့ကပြသော -၌ -ထို ထောင် ရှိကြ၏ -၌ -ထို ဗိမာန်တော်  
[G0435](#) [G3739](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἐστῶτες καὶ διδάσκοντες τὸν λαόν!  
 ရပ်နေလျက် -နှင့် သွန်သင်လျက် -ထို လူများ-ကို  
[G2476](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2992](#)

ထိုအခါလူတယောက်သည်လာ၍ ထောင်ထဲမှာ လှောင်ထား သောသူတို့သည် ဗိမာန်တော်၌ရပ်လျက်၊ လူများတို့အား ဆုံးမကြဝါဒ ပေးကပြသည့်ဟု လျှောက် လ၏။

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν  
 ထိုအခါ သွား၍ -ထို ဗိမာန်တော်-၏အုပ်ချုပ်သူ -နှင့်အတူ -ထို အစခံများ ခေါ်ဆောင်လေ၏  
[G5119](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4755](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5257](#) [G0071](#)

ἀποῦν, οὐ μετὰ βίαις, ἐφοβῶντο γὰρ τὸν  
 သူတို့-ကို မဟုတ် -နှင့် အကျိုးဖက်ခြင်း ကြောက်ကင်းသောကြောင့် အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို  
[G0846](#) [G3756](#) [G3326](#) [G0970](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#)

λαόν μὴ λιθοσθῶσιν.  
 လူများ-ကို မ- ကျောက်ခဲပစ်ခြင်းခံရမည်ကို  
[G2992](#) [G3361](#) [G3034](#)

ထိုအခါ ဗိမာန်တော်မှူးသည် မင်းလုလင်တို့နှင့် အတူ သွားပန်လျှင်၊ မိမိတို့ကို လူများတို့သည် ကျောက်ခဲ နှင့်ပစ်မည်ကိုစိုးရိမ်သောကြောင့်၊ တမန်တော်တို့ကို အနိုင်အထက်မပျဉ် ခေါ်ဆောင်လေ၏။

27 ἀγαθόντες δὲ ἀποῦν, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν  
 ခေါ်ဆောင်၍ -သော်လည်း သူတို့-ကို ရပ်စေလေ၏ -၌ -ထို လွတ်တော် -နှင့် မေးမကြီးလေ၏  
[G0071](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1905](#)

ἀποῦν ὁ ἀρχιερεὺς,  
 သူတို့-ကို -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း  
[G0846](#) [G3588](#) [G0749](#)

ထိုသို့ခေါ်ဆောင်ပြီးလျှင်၊ လွတ်အရာရှိတို့ ရှေးမှာထား၍ ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းက၊

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελία παραγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ  
 ဆိုလျက် မဟုတ်လော ပညတ်ချက်-ဖြ ပညတ်ခဲ့ကကြာ သင်တို့-ကို မ- သွန်သင်ရန် -အပေါ်  
[G3004](#) [G3756](#) [G3852](#) [G3853](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1909](#)

τῷ ὀνόματι τοῦ τω? καὶ ἰδὼν, πεπληρώκατε τὴν Ἱερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς  
 -ထို နာမတော် ግါ -နှင့် ကြံ့ပါ ပြည့်စေလေပီ -ထို ယရုရှလင် -၏ သြဝါဒ  
[G3588](#) [G3686](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2419](#) [G3588](#) [G1322](#)

ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐξ' ἡμῶν τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου  
 သင်တို့-၏ -နှင့် အလိုရှိကကြာ ဖြစ်စေရန် -အပေါ် ငါတို့-ကို -ထို အသွေး -၏ လူ  
[G4771](#) [G2532](#) [G1014](#) [G1863](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0444](#)

τοῦτου.  
 ግါ  
[G3778](#)

ထိုနာမကို အမှီပုဂ္ဂိုလ်မဆုံးမ မသွန်သင်မည် အကကြောင်း ငါတို့သည်သင်တို့အား၊ ကျပ်တည်းစွာ စီရင် မှာထားသည်မဟုတ်လော။ ယခု ကြံ့ကပြုယရုရှလင် မျှီကို သင်တို့အယူဝါဒနှင့် ပြည့် စသည်ဖြစ်၍၊ ငါတို့ အပေါ်သို့ ထိုသူ၏အသွေးကိုရောက်စေခြင်းငှါ သင်တို့ ကံဖြည့် ပါသည် တကားဟုမေးမကြီးပခြာဆိုကကြာ။

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν  
 ပန်ပခြာ-သော -သော်လည်း ပတေရု -နှင့် -ထို တမန်တော်တို့ ပခြာကပြုလေ၏ နာခံရမည်  
[G0611](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3004](#) [G3980](#)

δὲ Ἰησοῦ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.  
 အပ်ပင် ဘုရားသခင်-ကို သာ၍ ထက် လူတို့-ကို  
[G1163](#) [G2316](#) [G3123](#) [G2228](#) [G0444](#)

ပတေရုနှင့် အခြားသော တမန်တော်တို့ကလည်း၊ လူ၏စကားထက်ဘုရားသခင်၏ စကားကို နားထောင်သင့်ပါ၏။

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ἴμαρξ  
-ထို ဘုရားသခင် -၏ ဘိုးဘေးတို့ ငါတို့-၏ ချီးမြှင့်လှူဒါန်း ယရှေ့ကို သူ-ကို သင်တို့  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)

διεχειρίσασθε, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλον.  
သတ်ခွဲကပြသော ကပ်တိုင်-၌ ဆွဲထား၍ -အပေါ် သစ်သား  
[G1315](#) [G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

သင်တို့သည် သစ်တိုင်၌ဆွဲ၍ ကွပ်မျက်သော ယရှေ့ကို ငါတို့ ဘိုးဘေးများ၏ ဘုရားသခင်သည် ထမမြောက်စတော်မူပါပြီ။

31 τοῦτον ὁ Θεός, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῆ δὲ δέξι  
ဤသူ-ကို -ထို ဘုရားသခင် ဦးဆောင်သူ -နှင့် ကယ်တင်ရှင် ချီးမြှင့်လှူဒါန်း -ကို လက်ျာဘက်  
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0747](#) [G2532](#) [G4990](#) [G5312](#) [G3588](#) [G1188](#)

αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.  
သူ-၏ -၏ ပေးရန် နှောင်တ -ကို ကူသရလေ -နှင့် အပူဖြူလွတ်ခြင်း အပူဖြူများ-၏  
[G0846](#) [G3588](#) [G1325](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G0859](#) [G0266](#)

ကူသရလေ လူတို့အား နှောင်တတရားနှင့် အပူဖြူလွတ်ခြင်း အခွင့်ကိုပေးစေခြင်းငှါ၊ ထိုသူကို အစိုးရသော အရှင်အရာ၌၎င်း၊  
ကယ်တင်သော သခင် အရာ၌၎င်း၊ ဘုရားသခင်ခန့်ထား၍ မိမိလက်ျာ လက်တစ်နှင့် ချီးမြှင့်တော်မူပါပြီ။

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμὲν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τοῦτων, καὶ τὸ  
-နှင့် ငါတို့ ဖြစ်ကြ၏ သက်သေများ -၏ နှုတ်ကပတ်တော်များ ဤ -နှင့် -ထို  
[G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν  
ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်း-သော သူ-ကို ပေးတော်မူ-သော -ထို ဘုရားသခင် -ကို နာခံသောသူတို့  
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3739](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3980](#)

αὐτῷ.  
သူ-ကို  
[G0846](#)

ထိုအကခြင်းအရာတို့သည် အမှန်ဖြစ်ကြခြင်း ကို ငါတို့သည် သက်သေခံဖြစ်ကြ၏။ ဘုရားသခင်၏ စကားတော်ကို  
နားထောင်သော သူတို့အား ပေးသနား တော်မူသော သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်သည်လည်း သက်သေခံဖြစ်တော်မူသည်ဟု  
ပြောဆိုကြ၏။

33 οἱ δὲ ἄκούσαντες, διεπρόντο, καὶ ἐβόλοντο ἀνελεῖν αὐτούς.  
-ထို -သော်လည်း ကြီးကြပ်သော စိတ်ဆိုးကြွဒေါသ -နှင့် အလိုရှိကြသော သတ်ရန် သူတို့-ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1282](#) [G2532](#) [G1014](#) [G0337](#) [G0846](#)

ထိုစကားကိုကြားလျှင်၊ ထိုသူတို့နှလုံးသည် ကွဲပြားတတ်ဖွဲ့၍၊ တမန်တော်ကို ကွပ်မျက်ခြင်းငှါ  
အချင်းချင်းတိုင်ပင်ပြောဆိုကြ၏။

34 Ἀναστὰς δὲ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι  
ထ၍ -သော်လည်း တစ်ယောက် -၌ -ထို လွှတ်တော် ဖာရီရှဲ အမည်ရှိသော  
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G5330](#) [G3686](#)

Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν  
ဂမာလျုလေ ပညတ်တရားဆရာ အလေးစားခံရ-သော အားလုံး-၏ -ထို လူများ-ကို အမိန့်ပေးလှူဒါန်း  
[G1059](#) [G3547](#) [G5093](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2753](#)

ἔξω βραχὺ τοὺς ἀνθρώπους ποιῆσαι.  
အပြင် ခဏ -ထို လူများ-ကို ထုတ်ရန်  
[G1854](#) [G1024](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4160](#)

ထိုအခါလူအပေါင်းတို့ရှိသသောသူ၊ ဂါမလျလေအမည် ရှိသောနိဿရည်းဆရာ၊ ဖာရိရှဲ တယောက်သည် လွတ်တော်ပေါ်၌ထ၍၊ တမန်တော်တို့ကို ပြောသို့ခဏထွက်စေပြီးလျှင်၊

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς  
 ပြောလေ၏ -နှင့်လည်း -ကို သူတို့-ကို ယောက်ျားများ ကူသရလေလူတို့ သတိထားကပြော့ ကိုယ်ကို  
[G3304](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2475](#) [G4337](#) [G1438](#)  
 ἐπὶ τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;  
 -အပေါ် -ထို လူများ-ကို ဤ အဘယ်အရာ ပြုလုပ်မည်-သော ပြုကြရန်  
[G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5101](#) [G3195](#) [G4238](#)

ကူသရလေ လူတို့၊ ဤသူတို့အား အဘယ်သို့ပြုမည်အရာကို သတိနှင့်ဆင်ခြင်ကပြော့။

36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θεοδῶδς, λέγων εἶναί  
 -ရှေ့ အဘယ်ကခြံဆိုသော် ဤ -ထို နှစ်ရက်တို့ ထလ၏ သဒေ ဆိုလျက် ဖြစ်ရန်  
[G4253](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0450](#) [G2333](#) [G3004](#) [G1510](#)  
 τινα ἑαυτόν, ὃν προσεκλίθη, ἀνδρῶν ἀριθμὸς, ὧς  
 တစ်ယောက် သူကိုယ်သူ သူ-ကို ပါသွားခဲ့ကပြော ယောက်ျားများ-၏ အရအတွက် အကပြု  
[G5100](#) [G1438](#) [G3739](#) [G4346](#) [G0435](#) [G0706](#) [G5613](#)  
 τετρακοσίων; οἷς ἀνῆρέθη, καὶ πάντες, ὅσοι ἐπαίθοντο αὐτῷ,  
 လေးရာ သူသည် သတ်ခင်းခံရလေ၏ -နှင့် အားလုံး မည်မျှ-သောသူတို့ နှစ်ဆယ့်သုံး သူ-ကို  
[G5071](#) [G3739](#) [G0337](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G3982](#) [G0846](#)  
 διελύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς οὐδέν.  
 ပြိုကျသွားကပြော၏ -နှင့် ဖြစ်ခဲ့ကခြံ -သို့ ဘာမျှမဟုတ်  
[G1262](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3762](#)

အကခြင်းမူကား၊ အထက်က သုဒအမည် ရှိသောသူတယောက် သည်ထသဖွင့်၊ ငါသည်လူ သာမည မဟုတ်ဟု ဆိုသည်ဖြစ်၍၊ သူ၌ လူလေးရာမျှ လက်ဆည်းကပ်ကခြံ။ ထိုသူသည် ပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်၍ သူကိုယုံကခြံသမျှသော သူတို့သည် ကွဲပြား ပျက်ပျက်ကခြံ။

37 μετὰ τοῦτον, ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς  
 -နောက် ဤ ထလ၏ ယုဒ -ထို ဂါလိလဲ-သား -၌ -ထို နှစ်ရက်တို့ -၏  
[G3326](#) [G3778](#) [G0450](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)  
 ἀπογραφῆς, καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ; κἀκεῖνος ἀπώλετο,  
 သန်းခေါင်စာရင်း -နှင့် ဆွဲဆောင်ခဲ့လေ၏ လူများ-ကို နောက်-သို့ သူ-၏ တို့သူလည်း ပျက်စီးလေ၏  
[G0582](#) [G2532](#) [G0868](#) [G2992](#) [G3694](#) [G0846](#) [G2548](#) [G0622](#)  
 καὶ πάντες ὅσοι ἐπαίθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν.  
 -နှင့် အားလုံး မည်မျှ-သောသူတို့ နှစ်ဆယ့်သုံး သူ-ကို ကွဲကွဲသွားကပြော၏  
[G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1287](#)

ထိုသူနောက်ငွေတော်ခွဲစဉ်ကာလ၊ ယုဒအမည် ရှိသော ဂါလိလဲ လူတယောက်သည်လည်းထ၍၊ မိမိ နောက်သို့လူများကိုသွေးဆောင်လေ၏။ ထိုသူသည်လည်း ပျက်စီးခြင်းသို့ရောက်၍၊ သူကိုယုံကခြံသမျှ သောသူ တို့သည် ပျက်ပျက်လွင့်ကခြံ။

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόσπετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων,  
 -နှင့် -ထို ယခု ပြောပါ၏ သင်တို့-ကို ဖယ်ခွာကင်းရှင်း -မှ -ထို လူများ ဤ  
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)  
 καὶ ἄφετε ἀπούς, ὅτι ἐὰν ἦ ἔξ ἀνθρώπων, ἢ  
 -နှင့် လွတ်ကင်းရှင်း သူတို့-ကို အဘယ်ကင်းရှင်းဆိုသော် -သည် ဖြစ်လျှင် -မှ လူတို့-၏ -ထို  
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#)  
 βουλή αὐτῆ ἢ τὸ ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται;  
 အကဲဖြတ် ဤ သို့မဟုတ် -ထို အလုပ် ဤ ပျက်စီးလိမ့်မည်  
[G1012](#) [G3778](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3778](#) [G2647](#)

ယခုလည်း ဤသူတို့ကို ရှောင်ရှား၍ အလို အလျောက်ရှိကပြုစေဟု ငါဆို၏။ ဤအကဲဖြတ်အမှုသည် လူ၏အကဲဖြုတ်အမှုဖြစ်လျှင် ပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်လိမ့်မည်။

39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἔστιν, οὐ δύνησθε καταλύσαι ἀπούς,  
 -သည် -သော်လည်း -မှ ဘုရားသခင်-၏ ဖြစ်လျှင် မ- နိုင်ကင်းရှင်းမည် ပျက်ဆီးရန် သူတို့-ကို  
[G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2647](#) [G0846](#)  
 μή ποτε καὶ θεομάχοι ἐπρεθήτε.  
 မ- ဖြစ်ချင် -နှင့် ဘုရားသခင်နှင့်တိုက်ခိုက်သူများ တွေ့ရမည်-ကို  
[G3361](#) [G4219](#) [G2532](#) [G2314](#) [G2147](#)

ဘုရားသခင်၏အကဲဖြုတ်ဖြစ်လျှင် သင်တို့သည် မပျက်ဆီးနိုင်ကပြုသင်တို့သည် ဘုရားသခင်၏ အာဏာတော်ကို ဆန့်သေသူမဖြစ် မည်အကင်းရှင်း သတိပြုကြပြောဟု ပြောဆို၏။

40 ἐπέσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους, δείραντες,  
 နှစ်ကင်းရှင်း -သော်လည်း သူ-ကို -နှင့် ခေါ်၍ -ထို တမန်တော်တို့ ရိုက်နှက်၍  
[G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1194](#)  
 παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν.  
 ပညတ်လ၏ မ- ပြောရန် -အပေါ် -ထို နာမတော် -၏ ယရှေ့ -နှင့် လွတ်လ၏  
[G3853](#) [G3361](#) [G2980](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0630](#)

ထိုစကားကို နားထောင်ကပြော၍ တမန်တော် တို့ကိုခေါ်၍ ရိုက်နှက်ပီးမှု၊ ယရှေ့၏နာမကို အမှီပြုသက် မဟာမပတ်မည်အကင်းရှင်း တားမကြိုထား၍ လွတ်ကင်း၏။

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου,  
 -ထို -မှုကား -ထိုကင်းရှင်း သွားကင်းရှင်း ὀမ်းမကြောက်လျက် -မှ မျက်နှာ -၏ လွတ်တော်  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4198](#) [G5463](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G4892](#)  
 ὅτι κατηξίωθησαν ὑπέρ τοῦ ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.  
 အဘယ်ကင်းရှင်းဆိုသော် ထိုက်တန်ကပြော -အတွက် -၏ နာမတော် အရှက်ခွဲခြားခံရရန်  
[G3754](#) [G2661](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0818](#)

တမန်တော်တို့သည်လည်း၊ သခင်ယရှေ့၏ နာမတော်ကင်းရှင်း မိမိတို့သည် အရှက်ကွဲခြားကို ခံထိုက် ကပြည်ဟု မှတ်တော်မူသော ကင်းရှင်းဝမ်းမကြက်သော စိတ်ရှိ၍ လွတ်တော်မူထွက်သွားကင်း၏။

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ' οἶκον, οὐκ  
 အားလုံး--သေ -နှင့်လည်း နှင့် -၌ -ထို ဗိမာန်တော် -နှင့် -၌ အိမ် မ-  
[G3956](#) [G5037](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#) [G3756](#)  
 ἐπαύοντο διδάσκοντες καὶ ἐπαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.  
 ရပ်ကပြ သွန်သင်လျက် -နှင့် ဧဝံဂေလိတရားဟောလျက် -ထို ခရစ်တော် ယရှေ့  
[G3973](#) [G1321](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

| ဗိမာန်တော်၌၎င်း၊ အိမ်၌၎င်း၊ နေ့တိုင်းအစဉ်ဆုံးမသွန်သင် လျက်၊ ယရှေ့သည်ခရစ်တော်ဖွဲ့၏ဟူ၍ ဧဝံဂေလိတရားကို  
မပတ်ဟော ပြောလျက်နကေခြင်း။